



MENDOZA, 8 de noviembre de 2022.

VISTO:

El Expediente Electrónico E-CUY:0009327/2022, donde la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado del Rectorado eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales, Administración y Planificación, los antecedentes relativos al Memorando de Entendimiento suscripto entre esta Universidad y la Universidad de Szeged, Hungría, y

CONSIDERANDO:

Que el citado Convenio Marco –titulado Memorando de Entendimiento– tiene como objeto la promoción de la cooperación a través de intercambios educativos y académicos en beneficio de ambas instituciones.


Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 1770/2022 de la Dirección de Asuntos Legales, habiendo tomado conocimiento la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales, Administración y Planificación del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario y las Ordenanzas Nros. 47/2008, 80/2006 y 35/2014-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 7 de septiembre de 2022,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

ARTÍCULO 1º.- **Aprobar el Memorando de Entendimiento suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSIDAD DE SZEGED, Hungría**, el cual tiene como objeto la promoción de la cooperación a través de intercambios educativos y académicos en beneficio de ambas instituciones, cuyo texto obra en los Anexos I, II y III de la presente resolución en versiones castellana, inglesa y húngara respectivamente, con TRES (3) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2º.- La presente norma, que se emite en formato digital, será reproducida con el mismo número en soporte papel.

ARTÍCULO 3º.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

  
Abog. Ignacio ESTRADA  
Coordinador General Legal y Técnico  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **900/2022** \_ \_ \_ \_

## ANEXO I

-1-



Este MEMORANDO de ENTENDIMIENTO con fecha 2 de Mayo del 2022  
entre:

**UNIVERSIDAD DE SZEGED, HUNGRÍA**

y

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINA**

### EN CUANTO:

- A. El Rector de la Universidad de Szeged y el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo, con el fin de promover la cooperación a través de intercambios educativos y académicos, por la presente afirman su intención de promover dichos intercambios que sean de beneficio mutuo para sus respectivas instituciones. Los intercambios educativos y académicos son entre otros:
1. Desarrollo de programas y cursos académicos de beneficio mutuo;
  2. Intercambio de personal académico con fines de docencia e investigación;
  3. Asistencia recíproca para el personal académico y los estudiantes visitantes;
  4. Coordinación de actividades tales como investigaciones conjuntas, conferencias y capacitaciones;
  5. Intercambio de documentación y materiales de investigación en campos de interés mutuo siempre que, según el leal saber y entender de las instituciones respectivas, no exista una prohibición legal o de otro tipo contra el intercambio; e,
  6. Intercambio de estudiantes para estudio e investigación.
- B. Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante Acuerdos Específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ingeniería, Facultad de Odontología, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.

Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZU  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo

## ANEXO I

-2-

- C. Los detalles de la implementación de cualquier intercambio de estudiantes en particular o actividad relacionada con la facultad que resulte de este Memorando de Entendimiento se negociarán entre las dos (2) instituciones según pueda surgir tal caso específico y se describirán en un Acuerdo de Intercambio de Estudiantes Suplementario o Acuerdo de Intercambio de Facultad entre las instituciones. Los Acuerdos Complementarios están sujetos siempre a la disponibilidad de fondos suficientes por parte de las respectivas instituciones.
- D. Este Memorando de Entendimiento refleja los compromisos de las respectivas instituciones con los intercambios educativos y académicos a la fecha del Memorando de Entendimiento. Este Memorando de Entendimiento puede ser enmendado o rescindido en cualquier momento por cualquiera de las partes, siempre que la parte notificante notifique la rescisión o la enmienda a la otra parte dentro de los treinta (30) días a partir de la fecha en que se pretende la terminación o la enmienda para hacerse efectivo. Cualquier modificación o rescisión no tendrá efecto sobre ningún acuerdo vigente en el momento en que se proporcione la notificación, cuando el acuerdo surja de cualquier Acuerdo Complementario que resulte de este Memorando de Entendimiento.
- E. Las partes designarán un comité de coordinación integrado por un representante por institución; los representantes tendrán a su cargo la planificación, ejecución y supervisión de todas y cada una de las actividades realizadas, así como la elaboración de un informe anual sobre los objetivos y metas alcanzados a lo largo de dicho tiempo.
- F. Las personas designadas para este MdE son:

| Universidad de Szeged |   | Universidad Nacional de Cuyo |  |
|-----------------------|---|------------------------------|--|
| Nombre:               | Prof. Dr. Péter Zakar                               | Nombre:                      | Dra. Jimena Estrella Orrego  |
| Cargo:                | Vicerector de Relaciones Internacionales y Públicas | Cargo:                       | Secretaria de Investigación, Internacionales y Posgrado                        |
| Domicilio:            | H-6720 Szeged, 13. Dugonics tér, Szeged, Hungría    | Domicilio:                   | Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA Ciudad-Mendoza |
| Tel.:                 | +36-62-343-411;                                     | Tel.:                        | +5492614135000   |
| E-mail:               | zakar.peter@rekt.szte.hu                            | E-mail:                      | cooperacion@uncu.edu.ar  |
| Sitio web:            | www.u-szeged.hu/english                             | Sitio web:                   | https://www.uncuyo.edu.ar/ingles   |

- G. Plazos, Modificaciones, Renovación, Rescisión  
Este Convenio entrará en vigencia en la fecha de la última firma, por un periodo de cinco (5) años.  
Este Convenio podrá ser terminado antes de su vencimiento a solicitud de una de las instituciones. En caso de expiración del presente Convenio, esta situación no

Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo

## ANEXO I

-3-

perjudicará a los estudiantes que hubieran iniciado sus estudios en la institución receptora y podrán concluirlos sin inconveniente alguno.

Cada Parte tendrá derecho a rescindir este Convenio mediante notificación por escrito a la otra Parte al menos treinta (30) días antes de la fecha efectiva de rescisión.

- H. Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente Convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.

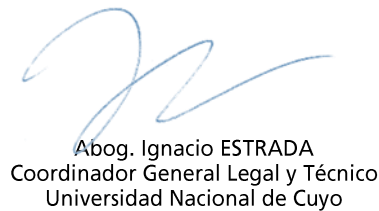
--En prueba de conformidad las partes firman este MdE a partir de la primera fecha mencionada

UNIVERSIDAD DE SZEGED

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

  
**Prof. Dr. László Rovó**  
Rector

  
**Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI**  
Rector 08/08/2022.

  
Abog. Ignacio ESTRADA  
Coordinador General Legal y Técnico  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **900/2022** \_ \_ \_ \_

**ANEXO II**

**-1-**



This MEMORANDUM OF UNDERSTANDING DATED the 2 day of May, 2022.

BETWEEN:

**THE UNIVERSITY OF SZEGED,  
HUNGARY**

and

**NATIONAL UNIVERSITY OF CUYO,  
ARGENTINA**

**WHEREAS:**

- A. The Rector of the University of Szeged and the Rector of the National University of Cuyo, for the purpose of furthering cooperation through both educational and academic exchanges, hereby affirm their intent to promote such exchanges as will be of mutual benefit for their respective institutions. Educational and academic exchanges are considered here to include but not be limited to:
1. Development of mutually beneficial academic programs and courses;
  2. Exchange of academic staff for purposes of teaching and research;
  3. Reciprocal assistance for visiting academic staff and students;
  4. Coordination of such activities as joint research, lectures and trainings;
  5. Exchange of documentation and research materials in fields of mutual interest provided that, to the best knowledge of the respective institutions, there is no prohibition at law or otherwise against the exchange; and,
  6. Exchange of students for study and research.
- B. The various fields of cooperation, as well as the terms, conditions and procedures to execute each of the projects, shall be established through Specific Agreements between the parties, for which the Rector of the Universidad Nacional de Cuyo grants competences to the Faculty of Arts and Design, the Faculty of Economic Sciences, the Faculty of Medical Sciences, the Faculty of Political and Social Sciences, the Faculty of Law, the Faculty of Philosophy and Languages, the Faculty of Engineering, the Faculty of Dentistry, the Faculty of Education, the Faculty of Agricultural Sciences, the Faculty of Applied Sciences for Industry, Faculty of Exacts and Naturals Sciences, University Technological Institute and Balseiro Institute, for the subscription of them.

Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo

## ANEXO II

-2-

- C. Details of the implementation of any particular student exchange or faculty-related activity resulting from this Memorandum of Understanding shall be negotiated between the two (2) institutions as such specific case may arise and will be outlined in a Supplementary Student Exchange Agreement or Faculty Exchange Agreement between the institutions. Supplementary Agreements are subject always to availability of sufficient funds to the respective institutions.
- D. This Memorandum of Understanding reflects the respective institutions' commitments to both educational and academic exchanges as of the date of the Memorandum of Understanding. This Memorandum of Understanding may be amended or terminated at any time by either party provided that notice of termination or amendment is provided by the notifying party to the other party within thirty (30) days of the date on which the termination or the amendment is intended to become effective. Any amendment or termination shall not have effect on any arrangement in place at the time that the notice is provided, where the arrangement arises from any Supplementary Agreements resulting from this Memorandum of Understanding.
- E. The parties herein will appoint a coordination committee composed of one representative per institution; the representatives will be in charge of planning, executing, and supervising any and all activities performed as well as of the elaboration of an annual report concerning the objectives and goals accomplished throughout such time.
- F. The designated contact persons for this Memorandum of Understanding are:

| For The University of Szeged: |  | For The National University of Cuyo |  |
|-------------------------------|--|-------------------------------------|--|
| Name:                         | Prof. Dr. Péter Zakar                              | Name:                               | PhD. Jimena Estrella Orrego  |
| Title:                        | Vice-Rector for International and Public Relations | Title:                              | Head of Secretariat for Research, International Relations and Postgraduate Courses |
| Address:                      | H-6720 Szeged, 13. Dugonics tér, Szeged, Hungary   | Address:                            | New Building of Rectorate, M5502JMA - City of Mendoza                              |
| Tel.:                         | +36-62-343-411;                                    | Tel.:                               | +5492614135000   |
| E-mail:                       | zakar.peter@rekt.szte.hu                           | E-mail:                             | cooperacion@uncu.edu.ar  |
| Web site:                     | www.u-szeged.hu/english                            | Web site:                           | https://www.uncuyo.edu.ar/in-gles  |

- G. Term, Amendment, Renewal, Termination  
This Agreement will become effective on the date of the last signature, for a period of five (5) years.

  
Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo



## ANEXO II

-3-

This Agreement might be resigned before its expiration upon the request of one of the institutions. In the event this Agreement expires, this situation shall not damage the students who had started their studies at the host institution and they shall be able to complete them without any inconvenient.

Each Party shall have the right to terminate this Agreement by providing written notice to the other Party at least thirty (30) days prior to the effective date of termination.

- H. In the case of differences or disputes in the interpretation or application of the following Framework Agreement, the parties agree first to arrive to a direct and friendly solution. If the conflict still persists, the parties in mutual agreement shall designate a mediator or more; depending on the complexity of the subject. The mediators shall have recognized expertise in the technical field under dispute. In such case, the pertinent regulations to moderate the arbitral procedure shall be established by mutual agreement.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed the Memorandum of Understanding as of the date first written above

**THE UNIVERSITY OF SZEGED**


**NATIONAL UNIVERSITY OF CUYO**

  
**Prof. Dr. László Rovó**  
Rector



  
**Ing. Agr. Daniel Ricardo Pizzi**  
Rector

  
02/08/2022

  
Abog. Ignacio ESTRADA  
Coordinador General Legal y Técnico  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **900/2022** \_ \_ \_ \_

**ANEXO III**

**-1-**



Jelen SZÁNDÉKNYILATKOZAT KELT.: 2022. év május hónapjának 2. napján

**A SZEGEDI TUDOMÁNYEGYETEM,  
MAGYARORSZÁG**

és

**CUYOI NEMZETI EGYETEM,  
ARGENTÍNA**

KÖZÖTT

**AZ ALÁBBIAK SZERINT**

- A. A Szegedi Tudományegyetem Rektora és a Cuyoi Nemzeti Egyetem Rektora, kijelentik azon szándékukat, hogy mind oktatási mind kutatási területen fejleszteni kívánják a mindkét intézmény számára hasznos együttműködéseket. Az oktatási és kutatási együttműködések többek között a következők lehetnek:
1. Kölcsönösen előnyös kutatói programok és kurzusok kialakítása;
  2. Az oktatók cseréje oktatási és kutatási célból;
  3. A kiutazó oktatók és hallgatók kölcsönös segítése;
  4. Közös kutatások, előadások és képzések összehangolása
  5. Kölcsönösen érdekes területeken kutatási leírások és egyéb kutatási anyagok megosztása feltéve, ha az intézmények legjobb tudomása szerint ez nem esik jogi tilalom vagy egyéb korlátozás alá; és,
  6. Hallgatók cseréje tanulmányi és kutatási céllal.
- B. Az együttműködés különböző területeit, valamint az egyes projektek megvalósításának feltételeit, és eljárásait a felek közötti egyedi megállapodásokban állapítják meg, amelyekhez az Universidad Nacional de Cuyo rektora hatáskört ad a Művészeti és Design Karnak, a Gazdaságtudományi Karnak, az Orvostudományi Karnak, a Politikai és Társadalomtudományi Karnak, a Jogi Karnak, a Filozófiai és Nyelvészeti Karnak, a Mérnöki Karnak, a Fogorvostudományi Karnak, a Pedagógiai Karnak, az Agrártudományi Karnak, az Ipari Alkalmazott Tudományok Karának, az Egzakt és Természettudományi Karnak, az Egyetemi Technológiai Intézetnek és a Balseiro Intézetnek, ezek jegyzése céljából.

  
ING. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo



## ANEXO III

-2-

- C. Az ebből az Együttműködési megállapodásból fakadó hallgatói esere vagy más karokhoz kapcsolódó, a jelen szándéknyilatkozat alapján kialakuló tevékenység megvalósításának részletei a két intézmény között Kiegészítő Hallgatói Csere Megállapodás vagy Kari Együttműködési Megállapodás tárgyát kell, hogy képezze. A Kiegészítő Megállapodások megkötése minden esetben függ attól, hogy elegendő forrás áll-e rendelkezésre az egyes intézményekben.
- D. Jelen szándéknyilatkozat kifejezi a két intézmény elköteleződését mind oktatási mind kutatói csere iránt a szándéknyilatkozat aláírásának időpontjától. Ezt a szándéknyilatkozatot bármikor, bármely fél módosíthatja vagy visszavonhatja azzal a feltétellel, hogy a módosításról vagy a visszavonásról az azt kijelentő fél tájékoztatást küld a másik fél számára attól a naptól számítva harminc (30) nappal korábban, amely nappal a szándéknyilatkozat módosítása vagy megszüntetése hatályosulna. A módosítás vagy megszüntetés nem hathat ki a módosításról vagy megszüntetésről szóló tájékoztatás megküldésekor végrehajtás alatt álló azon megállapodásokra, amelyek a jelen szándéknyilatkozat alapján kialakított, kiegészítő megállapodásokból származnak.
- E. A felek jelen szándéknyilatkozat által kijelölnek intézményenként egy-egy képviselőből álló koordinációs bizottságot, amelyben a képviselők feladata valamennyi kialakított tevékenység tervezése, lebonyolítása és ellenőrzése, továbbá éves jelentés kidolgozása, amely az adott időszakban megvalósult célokra vonatkozik.
- F. A kijelölt kapcsolati személy jelen szándéknyilatkozat kapcsán:

| a Szegedi Tudományegyetem részéről: |   | a Cuyoi Nemzeti Egyetem részéről: |   |
|-------------------------------------|---|-----------------------------------|---|
| Név:                                | Prof. Dr. Zakar Péter                                 | Név:                              | PhD. Jimena Estrella Orrego   |
| Munkakör:                           | Nemzetközi és Közkapcsolati Rektorhelyettes           | Munkakör:                         | A Kutatási, Nemzetközi Kapcsolatok és Posztgraduális Tanfolyamok Titkárságának vezetője |
| Cím:                                | H-6720 Szeged, 13. Dugonics tér, Szeged, Magyarország | Cím:                              | New Building of Rectorate, M5502JMA - City of Mendoza                                   |
| Tel.:                               | +36-62-343-411  | Tel.:                             | +5492614135000  |
| E-mail:                             | zakar.peter@rekt.szte.hu                              | E-mail:                           | cooperacion@uncu.edu.ar   |
| Honlap:                             | www.u-szeged.hu                                       | Honlap:                           | https://www.uncuyo.edu.ar/i nglés   |

- G. Időbeli hatály, módosítás, megújítás, felmondás  
Ez a megállapodás az utolsó aláírás napján lép hatályba, öt (5) éves időtartamra.  
Ezen megállapodás, annak lejártá előtt az egyik intézmény kérésére felmondható.  
Amennyiben ezen megállapodás megszűnik, ez a helyzet nem okozhat kárt azoknak a

Ing. Agr. DANIEL RICARDO PIZZI  
RECTOR  
Universidad Nacional de Cuyo

### ANEXO III

-3-

hallgatóknak, akik tanulmányaikat megkezdték a fogadó intézményben, és minden kellemetlenség nélkül kell befejezniük azokat.

Mindkét fél jogosult felmondani ezen megállapodást azzal, hogy ezen szándékát legalább harminc (30) nappal a felmondás hatályba lépése előtt jeleznie kell a másik félnek.

- H. Az alábbi keretmegállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos nézeteltérések vagy viták esetén a felek megállapodnak abban, hogy először közvetlen és barátságos megoldást találnak. Ha a konfliktus továbbra is fennáll, a felek közös megegyezéssel kijelölnek egy vagy több közvetítőt; a téma összetettségétől függően. A közvetítőknek elismert szakértelemmel kell rendelkezniük a vitatott területen. Ebben az esetben a választottbírói eljárás moderálására vonatkozó szabályokat közös megegyezéssel kell megállapítani.

MINDEZEKRE VONATKOZÓ SZÁNDÉKUKAT a felek aláírásukkal kifejezik a jelen szándéknyilatkozat szerint, amely a fenti megnevezett időponttól hatályos,

**SZEGEDI TUDOMÁNYEGYETEM**

**CUYOI NEMZETI EGYETEM**



**Prof. Dr. Rovó László**  
Rektor



**Ing. Agr. Daniel Ricardo Pizzi**  
Rektor

08/08/2022

Abog. Ignacio ESTRADA  
Coordinador General Legal y Técnico  
Universidad Nacional de Cuyo

Cont. Esther Lucía SÁNCHEZ  
Rectora  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° **900/2022** \_ \_ \_ \_